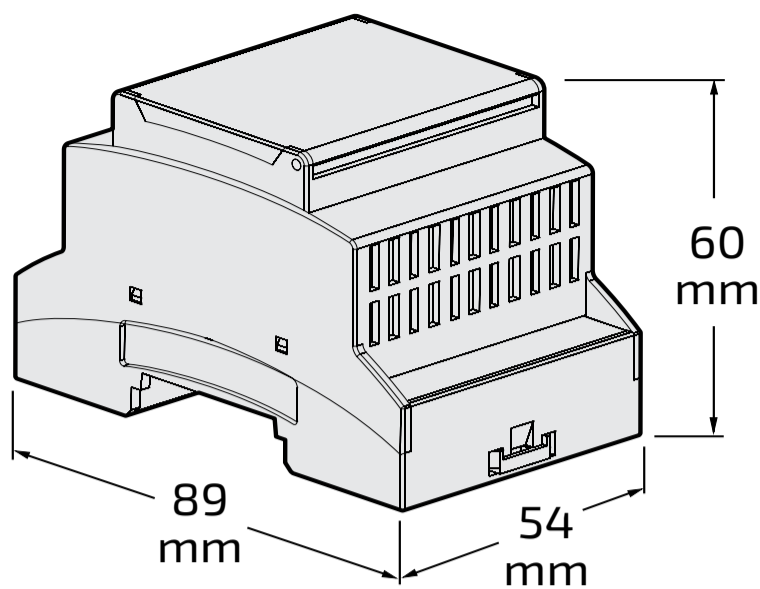


# Art. 2223Q



- IT** Installare obbligatoriamente in un quadro elettrico.
- EN** Mandatorily install in an electrical panel.
- FR** Installation obligatoire dans une armoire électrique.
- ES** Instalación obligatoria en un armario eléctrico.
- PT** Instalação obrigatória num armário eléctrico.
- DE** Obligatorischer Einbau in einen Schaltschrank.

# FARFISA



DUO System



iOS



Android

ITALIANO

ENGLISH

## IT AMPLIFICATORE VIDEO PER SISTEMI DUO

L'amplificatore video Art. 2223Q rigenera il segnale video in impianti DUO consentendo di aumentare la distanza massima tra posto esterno e monitor interni. Il dispositivo è stato ottimizzato per funzionare con i derivatori video DV242xQ. L'amplificatore può essere alimentato sia dalla linea DUO che localmente.

### Dati tecnici

Alimentazione: dalla linea DUO  
 Alimentazione locale: 12Vca±10%  
 Assorbimento: - a riposo 6mA  
 - in funzionamento 110mA  
 Contenitore: DIN 3 moduli A  
 Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +50°C  
 Massima umidità ammissibile: 90% RH

### Morsetti

~ ~ ~ Ingresso alimentazione locale  
**LI - LI** Ingresso linea DUO  
**LO - LO** Uscita amplificata linea DUO

## EN VIDEO AMPLIFIER FOR DUO SYSTEMS

Video Amplifier Art. 2223Q restores the video signal in Duo installations allowing to increase the max distance between door station and internal monitors. The device has been designed to match the video distributors DV242xQ. The amplifier can be powered either by the DUO line or locally.

### Technical features

Power supply: from DUO line  
 Local Power supply: 12Vca±10%  
 Power consumption: - stand-by 6mA  
 - operating 110mA  
 Housing: DIN 3 A modules  
 Operating temperature: 0° ÷ +50°C  
 Max Humidity: 90% RH

### Terminals

~ ~ ~ Local power supply input  
**LI - LI** DUO line input  
**LO - LO** Amplified output of DUO line

## FR AMPLIFICATEUR VIDEO POUR SYSTÈMES DUO

L'amplificateur vidéo Art. 2223Q régénère le signal vidéo dans des appareils DUO en augmentant la distance maximum entre le plaque de rue et les moniteurs internes. Le dispositif a été optimisé pour fonctionner avec les dérivateurs vidéo DV242xQ. L'amplificateur peut être alimenté aussi bien par la ligne DUO que localement.

### Données techniques

Alimentation: de la ligne  
 Alimentation locale: 12 V ca ± 10%  
 Absorption: - à repos 6mA  
 - en fonctionnement 110mA  
 Boîtier: DIN 3 modules A  
 Température de fonctionnement: 0° ÷ +50°C  
 Humidité maximale admissible: 90% RH

### Bornes

~ ~ ~ Entrée alimentation locale  
**LI - LI** Entrée ligne DUO  
**LO - LO** Sortie amplifiée ligne DUO

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

## ES AMPLIFICADOR DE VÍDEO PARA SISTEMAS DUO

El amplificador de vídeo Art. 2223Q regenera la señal de vídeo en instalaciones DUO permitiendo aumentar la distancia máxima entre la placa de calle y los monitores. El dispositivo ha sido optimizado para funcionar con los derivadores de vídeo DV242xQ. El amplificador puede ser alimentado tanto por la línea DUO como localmente.

### Datos técnicos

Alimentación: de la línea DUO  
 Alimentación local: 12Vca±10%  
 Absorción: - en reposo 6mA  
 - en funcionamiento 110mA  
 Contenedor: DIN 3 módulos A  
 Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +50°C  
 Humedad máxima admisible: 90% HR

### Terminales

~ ~ ~ Entrada alimentación local  
**LI - LI** Entrada línea DUO  
**LO - LO** Salida amplificada línea DUO

## PT AMPLIFICADOR DE VÍDEO PARA SISTEMAS DUO

O amplificador de Video Art. 2223Q regenera o sinal de vídeo dos sistemas DUO, o que permite aumentar a distância máxima entre a botoneira e os monitores internos. O dispositivo foi optimizado para funcionar com os derivadores de vídeo DV242xQ. O amplificador tanto pode ser alimentado através da linha DUO como localmente.

### Dados técnicos

Alimentação: a partir da linha DUO  
 Alimentação local: 12Vca±10%  
 Absorção: - em repouso 6mA  
 - em funcionamento 110mA  
 Recipiente: DIN 3 módulos A  
 Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +50°C  
 Humidade máxima admissível: 90% RH

### Terminais

~ ~ ~ Entrada de alimentação local  
**LI - LI** Entrada de linha DUO  
**LO - LO** Saída amplificada para linha DUO

## DE VIDEOVERSTÄRKER FÜR DAS DUO-SYSTEM

Der Videoverstärker Art. 2223Q regeneriert das Videosignal in DUO-Anlagen und ermöglicht es so, den maximalen Abstand zwischen Türstation und internen Monitoren zu vergrößern. Das Gerät wurde zur Verwendung mit den Video-Verteilern DV242xQ optimiert. Der Verstärker kann sowohl über eine DUO-Leitung, als auch lokal mit Strom versorgt werden.

### Technische Daten

Stromversorgung: über die DUO-Leitung  
 Lokale Stromversorgung: 12Vca±10%  
 Stromaufnahme: - in Ruhe 6mA  
 - in Betrieb 110mA  
 Gehäuse: DIN 3 Module A  
 Betriebstemperatur: 0° ÷ +50°C  
 Max. Zulässige Feuchtigkeit: 90% RH

### Anschlussklemmen

~ ~ ~ Eingang lokale Stromversorgung  
**LI - LI** Eingang DUO-Leitung  
**LO - LO** Verstärkter Ausgang DUO-Leitung

DEUTSCH

# FARFISA

Mi 2509/1

- 1 -

**IT** Posizione dei connettori e loro funzione  
**EN** Position of connectors and their function  
**FR** Position des connecteurs avec leur fonction

**ES** Posición de los conectores y relativa función  
**PT** Posição dos conectores e relativa função  
**DE** Position der Steckverbinder und deren Funktion

ITALIANO

**SW1**

Micro-interruttori di programmazione.  
*Dip-switches for programming.*  
 Micro-interrupteurs pour la programmation.  
*Micro-interruptores para la programación.*  
 Micro-interruptores para a programação.  
*DIP-Schalter für die Programmierung.*

ENGLISH

**LED1**

**Indicazione modo operativo:**

- lampeggio lento: a riposo;
- acceso fisso (amplificazione attiva): chiamata/ autoaccensione tra dispositivi con indirizzi appartenenti alle fasce F1-F10;
- spento (amplificazione non attiva): indirizzi non compresi in F1-F10 o mancanza alimentazione;
- lampeggio veloce: programmazione.

**Operating mode indication:**

- *slow flashing: stand-by;*
- *steady on (amplification active): call/automatic switch-on between devices with addresses within the ranges F1-F10;*
- *OFF (amplification not active): addresses not included in F1-F10 or missing power supply;*
- *fast flashing: programming.*

**Montrant le mode de fonctionnement:**

- *clignotement lent: au repos;*
- *allumage permanent (amplification active): appel/allumage automatique entre les appareils dont l'adresse est comprise dans les tranches F1-F10;*
- *éteint (amplification non active): adresses non comprises dans F1-F10 ou sans alimentation;*
- *clignotement rapide: programmation.*

**Muestra el modo de funcionamiento:**

- *parpadeo lento: en reposo;*
- *encendido fijo (amplificación activa): llamada/ autoencendido entre dispositivos con direcciones dentro de los intervalos F1-F10;*
- *apagado (amplificación no activa): direcciones no incluidas en F1-F10 o sin alimentación;*
- *parpadeo rápido: programación.*

**Mostra o modo de funcionamento:**

- *piscando lento: em repouso;*
- *permanentemente ligado (amplificação activa): chamada/ ligação automática entre dispositivos com endereços dentro das faixas F1-F10;*
- *desligado (amplificação não activa): endereços não incluídos em F1-F10 ou sem alimentação;*
- *piscando rápido: programação.*

**Zeigt Betriebsmodus:**

- *Blinkt langsam: in Ruhe;*
- *permanent ein (Verstärkung aktiv): Anruf/ automatisch Schalter zwischen Geräten mit Adressen innerhalb der Zahlenintervalle F1-F10;*
- *aus (Verstärkung nicht aktiv): Adressen, die nicht in F1-F10 enthalten sind oder Stromausfall;*
- *Blinkt schnell: Programmierung.*

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

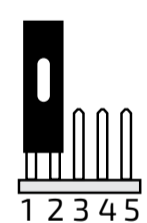


**Morsettiera per LO-LO**  
**Terminal board for LO-LO**  
**Connecteurs pour LO-LO**  
**Conectores para LO-LO**  
**Conectores para LO-LO**  
**Steckverbinder für LO-LO**

**Morsettiera per LI-LI**  
**Terminal board for LI-LI**  
**Connecteurs pour LI-LI**  
**Conectores para LI-LI**  
**Conectores para LI-LI**  
**Steckverbinder für LI-LI**

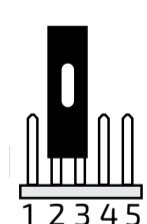
**Ingresso alimentazione (12Vca-0.110mA)**  
**Voltage input (12Vac-0.110mA)**  
**Entrée alimentation (12Vca-0.110mA)**  
**Entrada alimentação (12Vca-0.110mA)**  
**Entrada alimentação (12Vca-0.110mA)**  
**Eingang Stromversorgung (12Vac-0.110mA)**

**Ponticello per adattare l'impedenza del segnale video.**  
**Jumper to adjust the impedance of the video signal.**  
**Petit pont pour adapter l'impédance du signal vidéo.**  
**Puentecillo para adaptar la impedancia de la señal de video.**  
**Jumper para adaptação da impedância do sinal de vídeo.**  
**Jumper zur Impedanzregulierung des Videosignals.**



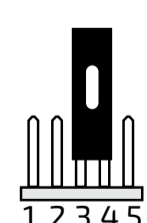
1-2

chiusura **47** ohm  
 termination **47** ohm  
 fermeture **47** ohm  
 cierre **47** ohm  
 fechar **47** ohm  
 Abschluss **47** ohm



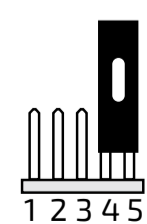
2-3

linea aperta  
 open line  
 ligne ouverte  
 línea abierta  
 linha aberta  
 offene Ltg.



3-4

chiusura **70** ohm  
 termination **70** ohm  
 fermeture **70** ohm  
 cierre **70** ohm  
 fechar **70** ohm  
 Abschluss **70** ohm



4-5

chiusura **100** ohm  
 termination **100** ohm  
 fermeture **100** ohm  
 cierre **100** ohm  
 fechar **100** ohm  
 Abschluss **100** ohm

**IT Esempi installativi**

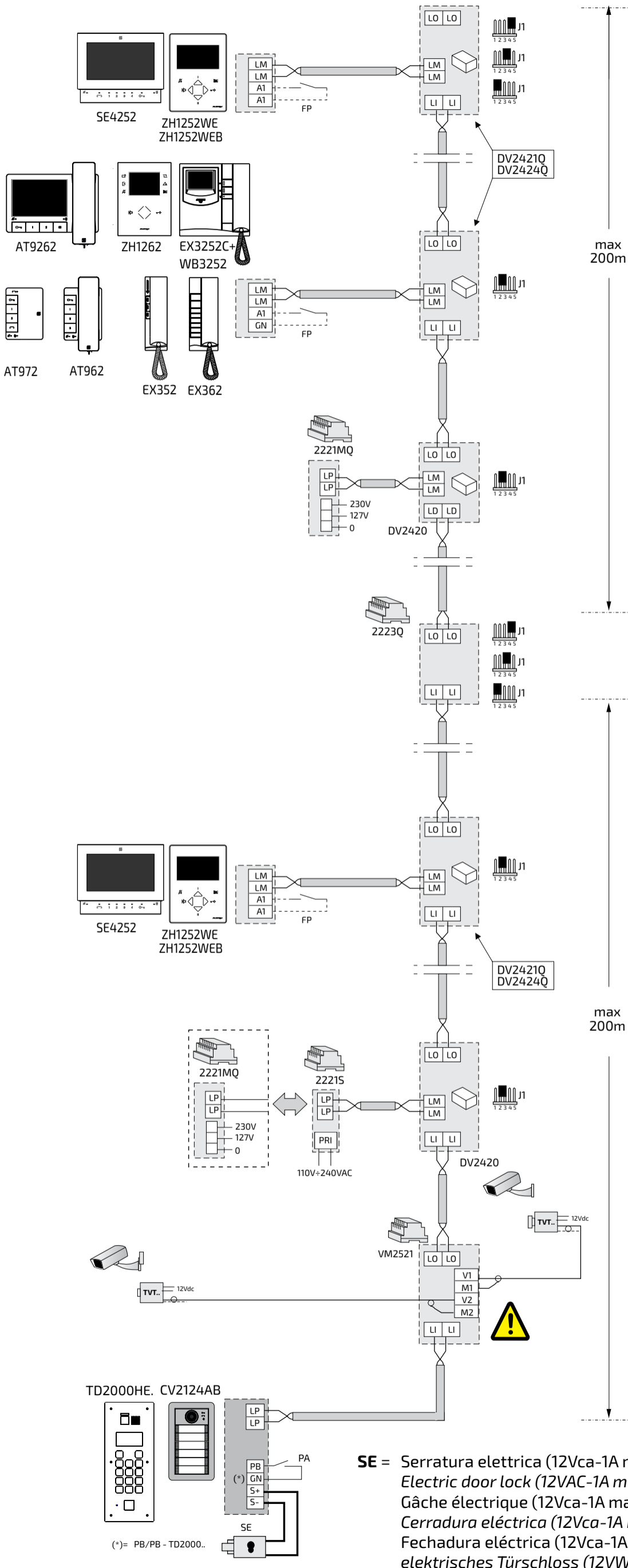
**ES Ejemplos de conexión**

**EN Examples of installation**

**PT Exemplos de ligação**

**FR Exemples de installation**

**DE Anschlussbeispiele**



**J1 (DV242.Q) =**  
 1-2 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung  
**47Ω**  
 3-4 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung  
**70Ω**  
 4-5 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung  
**100Ω**

**J1 (DV2420 - DV242.Q) = 2-3**  
 linea aperta / open line / ligne ouverte  
 línea abierta / linha aberta / offene Linie

**2223Q**  
 1-2 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung **47Ω**  
 3-4 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung **70Ω**  
 4-5 chiusura / termination / fermeture  
 cierre / fechadura / Schließung **100Ω**



- IT** Gli intervalli relativi alla linea LI/LI del 2223Q devono contenere anche gli indirizzi associati agli ingressi #1 e #2 di VM2521. E' necessario procedere con app "DUO System".
- EN** The ranges for the LI/LI line of the 2223Q must also contain the addresses associated with inputs #1 and #2 of the VM2521. Proceed with "DUO System" app.
- FR** Les intervalles pour la ligne LI/LI du 2223Q doivent également contenir les adresses associées aux entrées #1 et #2 du VM2521. Procédez avec l'application "DUO System".
- ES** Los intervalos de la línea LI/LI del 2223Q deben contener también las direcciones asociadas a las entradas #1 y #2 del VM2521. Proceder con la aplicación "DUO System".
- PT** Os intervalos para a linha LI/LI do 2223Q devem também conter os endereços associados às entradas #1 e #2 do VM2521. Proceder com a aplicação "DUO System".
- DE** Die Intervalle für die LI/LI-Leitung des 2223Q müssen auch die mit den Eingängen #1 und #2 des VM2521 verbundenen Adressen enthalten. Fortfahren mit der App "DUO System"

**FP=** Pulsante chiamata di piano (opzionale)  
 Floor call push-button (optional)  
 Bouton-poussoir de palier (optionnel)  
 Pulsador de piso (opcional)  
 Botão de patamar (opcional)  
 Etagenruftaste (optional)

**PA =** Pulsante apriporta (opzionale)  
 Door release push-button (optional)  
 Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)  
 Pulsador abrepuerta (opcional)  
 Botão para abrir a porta (opcional)  
 Türöffnertaste (Zusatzaste)

**SE =** Serratura elettrica (12Vca-1A max.)  
 Electric door lock (12VAC-1A max)  
 Gâche électrique (12Vca-1A max)  
 Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)  
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)  
 elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

(\*)= PB/PB - TD2000..

## IT PROGRAMMAZIONE

### Informazioni preliminari

L'amplificatore deve essere posizionato lungo una tratta DUO e serve per rigenerare il segnale video.

**Attenzione:** il 2223Q deve essere installato su barra DIN ed in un **luogo asciutto e protetto da possibili fulminazioni.**

Il dispositivo si alimenta dalla linea a meno che ai morsetti ~ /~ non sia presente una tensione di 12Vca±10%, nel qual caso esso si alimenta automaticamente dall'alimentatore locale. L'amplificatore non richiede programmazioni, ma in installazioni con più montanti, o se si dovessero presentare fenomeni di instabilità del segnale video, è opportuno memorizzare nel dispositivo l'indirizzo dei posti esterni collegati alla linea **LI** e quelli dei videocitofoni collegati alla linea di uscita **LO**.

- Per la gestione degli **indirizzi dei posti esterni** collegati sulla linea di ingresso **LI**, sono disponibili le fasce numeriche **F1÷F5**; per la gestione degli **indirizzi dei videocitofoni** collegati sulla linea di uscita **LO** sono disponibili le fasce numeriche **F6÷F10**. In ciascuna fascia numerica può essere memorizzato l'indirizzo di un singolo dispositivo oppure il primo e l'ultimo indirizzo di un gruppo di dispositivi, con indirizzi sequenziali, che fanno capo alla stessa linea.

Per esempio, se nella fascia F1 si memorizza solo l'indirizzo 231, su LO sarà amplificato il segnale video per le chiamate inviate dal solo posto esterno 231; se invece nella stessa fascia numerica F1 si memorizzano i numeri 231 e 234, sulla linea LO sarà inoltrato il segnale video proveniente dai posti esterni che hanno indirizzo compreso tra 231 e 234. Analogamente se nella fascia numerica F6 si memorizza solo l'indirizzo 100, su LO sarà attivato il segnale video per le chiamate indirizzate al solo videocitofono 100; se nella stessa fascia numerica F6 si memorizzano i numeri 100 e 120, sulla linea LO sarà inoltrato il segnale video per le chiamate indirizzate a tutti i videocitofoni che hanno indirizzo compreso tra 100 e 120.

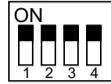
**Attenzione:**

- nelle fasce numeriche **F1÷F5** devono essere memorizzati **solo gli indirizzi dei posti esterni collegati alla linea LI** e non quelli di eventuali videocitofoni collegati alla stessa linea; nelle fasce numeriche **F6÷F10** devono essere memorizzati **solo gli indirizzi dei videocitofoni collegati alla linea LO** e non quelli di eventuali posti esterni collegati alla stessa linea.
- Se nel corso della programmazione si commette un **errore** o se in un secondo momento si vogliono **modificare gli indirizzi memorizzati**, è necessario **cancellare tutta la memoria del dispositivo** eseguendo la procedura di cancellazione memoria e quindi riprogrammare completamente il dispositivo.

### Programmazione con app DUO System

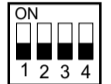
È consigliato di programmare il dispositivo via Bluetooth, scaricando sul proprio smartphone o tablet la app "**DUO System**" (disponibile per iOS e Android). È necessario:

- connettere all'impianto un programmatore Bluetooth articolo PGR2991BT o XE2921;
- portare in **ON** tutti i microinterruttori di **SW1**



il **LED1** lampeggia velocemente;




- aprire l'app DUO System e, dopo essersi collegati al programmatore Bluetooth, accedere alla sezione della programmazione locale e selezionare 2223Q.
- eseguire la programmazione;
- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**



Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

**Attenzione:** Nel caso non possa essere utilizzato un programmatore Bluetooth, è disponibile una procedura di programmazione "di emergenza", descritta nei paragrafi seguenti.

**Programmazione manuale fasce numeriche.** Per la programmazione delle fasce numeriche **F1÷F10**, occorre:

- 1) selezionare la fascia numerica posizionando i microinterruttori di **SW1** secondo le indicazioni della tabella 1 di pagina 10; il LED rosso lampeggia velocemente.
- 2) Memorizzare l'indirizzo dei dispositivi seguendo la procedura riportata di seguito:
  - per memorizzare l'indirizzo di un posto esterno, effettuare da esso una chiamata ad un utente qualunque;
  - per memorizzare l'indirizzo di un videocitofono dai videocitofoni **Astro** e **Exhito**, premere il tasto  dal videocitofono **Sette**, premere il tasto  dal videocitofono **Zhero**, premere il tasto .

#### Note.

- La corretta memorizzazione è indicata dallo spegnimento per un secondo e successiva accensione in modo lampeggiante del LED.

Se nella fascia si desidera programmare un gruppo di indirizzi e quindi si deve programmare anche l'indirizzo finale del gruppo, proseguire con il punto **3**); se invece si desidera programmare un solo indirizzo passare al punto **4**).

- 3) Dal posto esterno (**fascia F1÷F5**) o posto interno (**fascia F6÷10**), avente l'indirizzo con valore più alto, effettuare la memorizzazione seguendo la procedura indicata al punto **2**); l'amplificatore acquisisce l'indirizzo dell'ultimo posto esterno o posto interno appartenente al gruppo.
- 4) Se richiesto, proseguire in modo analogo per la programmazione delle altre **9 fasce numeriche** ripetendo i punti da **1**) a **4**) con l'avvertenza di spostare i microinterruttori di **SW1** in accordo con la fascia che si

intende programmare (vedi tabella 1 di pagina 10).

- 5) Per uscire dalla programmazione riportare tutti i microinterruttori di **SW1** in posizione **OFF**; il LED rosso ritorna a lampeggiare lentamente.
- 6) Verificare il corretto funzionamento dei posti esterni e dei videocitofoni collegati alle linee **LI** ed **LO** dell'art. **2223Q**.

### Cancellazione della memoria.

Per cancellare i dati inseriti nella memoria del dispositivo, occorre:

- sul modulatore posizionare i microinterruttori **SW1** per comporre il codice **11**



il **LED1** lampeggia velocemente;

- attendere circa 4 secondi; il **LED1** rimane acceso in modo continuo.
- a questo punto, entro 4 secondi portare in **ON** il microinterruttore **3**



il **LED1** si spegne per circa 2 secondi, poi ritorna a lampeggiare velocemente ad indicare che tutti i dati memorizzati nel dispositivo sono stati cancellati.

- riportare tutti i microinterruttori di **SW1** nella posizione **OFF**. Il **LED1** ritorna a lampeggiare lentamente.

**Attenzione:** l'uscita dalla modalità di programmazione avviene quando tutti i microinterruttori di **SW1** sono nella posizione **OFF**



## EN PROGRAMMING

### Preliminary notes

The video amplifiers should be connected along a DUO line and it restores the video signal.

**Attention:** 2223Q must be installed on a DIN rail and in a dry place protected from possible lightning.

The device is powered by the line unless a voltage of  $12V_{ca} \pm 10\%$ , it is present to its terminals  $\sim/\sim$ , in this case the device automatically gets power from the local power supply. The amplifier doesn't require any programming, but in installations with more risers or if some video instability should occur, it would be advisable to store in the device the addresses of the door stations connected to its **LI** line and those of the video intercoms connected to its **LO** line.

- To manage the addresses of the door stations connected to the line **LI** the ranges **F1÷F5** are available; to manage the addresses of the video intercoms connected to the line **LO** the ranges **F6÷F10** are available. In each range can be stored the address of a single device or the first and the last address of a group of devices with sequential addresses, connected to the same line.

For example if in the range **F1** is stored only the address 231, on the line **LO** will be amplified the video signal coming only from the door station 231; if in the same range **F1** are stored the addresses 231 and 234, on the **LO** line will be amplified the video signal coming from all the door stations whose address is among 231 and 234. In the same way if in the range **F6** is stored only the address 100, on the line **LO** will be amplified the video signal only for the calls addressed to the video intercom 100; if in the same range **F6** are stored the addresses 100 and 120, on the **LO** line will be amplified the video signal for all the calls addressed to the video intercoms whose addresses are among 100 and 120.

**Attention:**

- in the ranges **F1÷F5** must be stored **only the addresses of door stations connected to the LI line** and not those of the eventual video intercoms connected to the same line; in the ranges **F6÷F10** must be stored **only the addresses of the video intercoms connected to the LO line** and not those of the eventual door stations connected to the same line.
- if during the programming some **errors** are made or if later it is necessary **to modify some addresses already stored in the memory of the device**, it is necessary **to erase the whole memory of the device** executing the "memory erasing" procedure and then reprogramming completely the device.

### Programming with the DUO System app

The device can be fully programmed via Bluetooth by downloading the "DUO System" app (available for iOS and Android) into your smartphone or tablet. It is necessary to:

- connect a Bluetooth programmer item PGR2991BT or XE2921 to the system;
- set all the dipswitches of SW1 to ON:



**LED1** will flash quickly;

- open the "DUO System" app and, after connecting to the Bluetooth programmer, go to the local programming section and choose 2223Q;
- do the programming,
- turn all the dip-switches of SW1 to OFF position






**LED1** will flash slowly again.

**Warning:** If a Bluetooth programmer cannot be used, an "emergency" programming procedure is available, described in the following paragraphs.

### Manual programming the ranges.

To program the ranges **F1÷F10** it is necessary:

- 1) select the range to be programmed, positioning the dip-switches of **SW1** according to the instructions provided in table 1 on page 10; red LED flashes quickly.
- 2) Store the address of the devices by following the procedure described here below:
  - to store the address of a door station, make a call from it to any video intercom;
  - to store the address of a video intercom from **Astro and Exhito** video intercoms, press the button , from **Sette** video intercom, press the button  and from **Zhero** video intercom, press the button .

#### Notes.

- Correct storage is indicated by the LED which turns OFF for one second and then turns back ON in flashing mode.

If in the range it is requested to program a group of addresses and then it is requested to program the last address of the group, proceed with the point **3**); if, instead, it is requested to program only one address go to point **4**).

- 3) From the door station (**ranges F1÷F5**) or from the video intercom (**ranges F6÷F10**) having the higher address, execute the storing procedure as indicated on point **2**); the amplifier acquires the address of the last door station or video intercoms belonging to the group.
- 4) If required, proceed in a similar way to program the other **9 ranges** repeating the instructions reported on points from **1**) to **4**) and paying attention to set properly the dip-switches of **SW1** according to the range to be programmed (see table 1 on page 10).
- 5) To exit the programming mode, set **OFF** all the dip-switches of **SW1**; red LED comes back flashing slowly.
- 6) Verify the correct operations of door stations and of video intercoms connected to **LI** and **LO** lines of the art. 2223Q.

### Erasing the stored data (code 11).

To delete the data stored in the device memory:

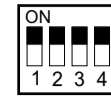
- position dip-switch **SW1** to compose the code **11**:



**LED1** will flash quickly.

- wait for about 4 seconds; **LED1** will remain ON continuously.

- at this point, within 4 seconds move dip-switch **3** in the **ON** position:



**LED1** will turn OFF for about 2 seconds, then it will start flashing quickly again. All the data stored in the device has been erased;

- return all the dip-switches of **SW1** to the **OFF** position. **LED1** will flash slowly again.

**Warning:** to exit from the programming mode move all dip-switches of **SW1** in **OFF** position:



## FR PROGRAMMATION

### Informations préliminaires

L'amplificateur doit être placé le long d'un parcours DUO et sert à régénérer le signal vidéo.

**Attention:** le 2223Q doit être installé sur un rail DIN et **dans un endroit sec et protégé d'éventuels foudroiements.**

Le dispositif s'alimente à partir de la ligne à moins qu'au niveau des bornes ~/~ ne soit présente une tension de 12 V ca ± 10%, dans le cas où ce dernier s'alimente automatiquement à partir de l'alimentateur locale. L'amplificateur n'exige pas de programmations, mais sur des installations avec plusieurs montants, ou si des phénomènes d'instabilité du signal vidéo se produisent, il est utile de mémoriser dans le dispositif l'adresse des postes externes reliés à la ligne **LI** et ceux des interphones vidéo reliés à la ligne sortante **LO**.

- Pour la gestion **des adresses des postes externes** reliés sur la ligne entrante **LI**, les tranches numériques **F1÷F5** sont disponibles ; pour la gestion **des adresses des interphones vidéo** reliés à la ligne sortante **LO**, les tranches numériques **F6÷F10** sont disponibles. Sur chaque tranche numérique peut être mémorisée l'adresse de chacun des dispositifs ou la première et la dernière adresse d'un groupe de dispositifs, avec des adresses séquentielles, qui appartiennent à la même ligne.

Par exemple, si dans la tranche F1 on ne mémorise que l'adresse 231, le signal vidéo sera activé sur LO pour les appels envoyés juste depuis le poste externe 231; si en revanche sur le même tranche numérique F1 on mémorise les chiffres 231 et 234, le signal vidéo provenant des postes externes qui ont une adresse comprise entre 231 et 234 sera transmis sur la ligne LO. De la même manière si sur la tranche numérique F6, on ne mémorise que l'adresse 100, le signal vidéo sera activé sur LO pour les appels adressés juste à l'interphone vidéo 100; si en revanche sur le même tranche numérique F6 on mémorise les chiffres 100 et 120, le signal vidéo pour les appels adressés à tous les interphones vidéo qui ont une adresse comprise entre 100 et 120 sera transmis sur la ligne LO.

**Attention:**

- sur les tranches numériques **F1÷F5**, **seules les adresses des postes externes reliés à la ligne LI** doivent être mémorisées, et non celles d'éventuelles interphones vidéo reliés à ladite ligne; sur les tranches numériques **F6÷F10**, **seules les adresses des interphones vidéo reliés à la ligne LO** doivent être mémorisées, et non celles d'éventuels postes externes reliés à ladite ligne.

- Si durant la programmation on commet une **erreur** ou si dans un second temps on veut **modifier les adresses mémorisées**, il est nécessaire **d'effacer toute la mémoire du dispositif** en suivant la procédure d'effacement de la mémoire, puis de reprogrammer complètement le dispositif.

### Programmation avec l'application "DUO System".

Il est recommandé de programmer l'appareil via Bluetooth en téléchargeant l'application "DUO System" (disponible pour iOS et Android) sur votre smartphone ou votre tablette. Il est nécessaire de:

- connectez un programmeur Bluetooth de type PGR2991BT ou XE2921 au système;
- placer tous les micro-interrupteurs de **SW1** sur **ON**:

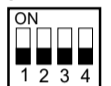


la **LED1** clignote rapidement;

- ouvrez l'application DUO System et, après vous être connecté au programmeur Bluetooth, accédez à la section de programmation locale et sélectionnez 2223Q.

- réaliser la programmation;

- remettre tous les microswitches de **SW1** en position **OFF**:



la **LED1** recommence à clignoter lentement.




**Attention:** Si un programmeur Bluetooth ne peut pas être utilisé, il existe une procédure de programmation "d'urgence", décrite dans les paragraphes suivants.

### Programmation manuelle des tranches numériques.

Pour la programmation des tranches numériques F1÷F10, il faut:

- 1) sélectionner la tranche numérique en réglant les micro-interrupteurs de **SW1** selon les indications du tableau 1 page 10; le LED rouge clignote rapidement.

- 2) Mémoriser l'adresse des dispositifs en suivant la procédure reportée ci-dessus:

- pour mémoriser l'adresse d'un poste externe, effectuer à partir de ce dernier un appel à un utilisateur quelconque;
- pour mémoriser l'adresse d'un interphone vidéo à partir du vidéophone **Astro** et **Exhito**, appuyer sur la touche , à partir du vidéophone **Sette** appuyer sur la touche  et à partir du vidéophone **Zhero** appuyer sur la touche .

#### Remarques.

- La correcte mémorisation est indiquée par l'arrêt pendant une seconde puis par l'allumage et le clignotement du LED.

Si on souhaite programmer, dans les tranches numériques, un ensemble d'adresses et qu'on doit ensuite programmer aussi l'adresse finale du groupe, continuer avec le point 3); si en revanche on souhaite programmer une seule adresse, passer au point 4).

- 3) Depuis le poste externe (**tranche numérique F1÷F5**) ou celui interne (**tranche numérique F6÷F10**), ayant l'adresse avec la valeur la plus élevée, effectuer la mémorisation en suivant la procédure indiquée au point 2); l'amplificateur acquiert l'adresse du dernier poste externe ou interne appartenant au groupe.

- 4) Si c'est demandé, continuer de manière analogue pour la programmation des 9

**autres tranches numériques** en répétant les points de 1) à 4) en veillant à déplacer les micro-interrupteurs de **SW1** en accord avec la tranche qu'on entend programmer (voir tableau 1 page 10).

- 5) Pour abandonner la programmation, reporter tous les micro-interrupteurs de **SW1** sur la position **OFF**; le LED rouge recommence à clignoter lentement.

- 6) Vérifier le bon fonctionnement des postes externes et des interphones vidéo reliés aux lignes **LI** et **LO** de l'art. 2223Q.

### Effacement de la mémoire. (code 11)

Pour effacer la mémoire, il faut:

- placer les micro-interrupteurs **SW1** de manière à composer le code **11**:



le **LED1** clignote en séquence rapide;

- attendre 4 secondes environ; le **LED1** reste allumé en mode fixe.

- à ce stade, dans les 4 secondes, mettre sur **ON** le micro-interrupteur 3:



le **LED1** s'éteint pendant 2 secondes environ puis il se remet à clignoter rapidement. Toutes les données ont été éliminées;

- remettez tous les micro-interrupteurs de **SW1** en position **OFF**. La **LED1** recommence à clignoter lentement.

**Attention:** la sortie du mode de programmation se produit lorsque tous les micro-interrupteurs de **SW1** sont en position **OFF**



## ES PROGRAMACIÓN

### Informaciones preliminares

El amplificador debe colocarse a lo largo de un tramo DUO y sirve para regenerar la señal de vídeo.

**Atención:** el 2223Q debe instalarse en un carril DIN y en un lugar seco y protegido de posibles descargas eléctricas.

El dispositivo es alimentado por la línea siempre que en los bornes ~/~ no haya una tensión de 12Vca±10%, en cuyo caso éste es alimentado automáticamente por el alimentador local. El amplificador no requiere programaciones, pero en instalaciones con más montantes, o si se presentaran fenómenos de inestabilidad de la señal de vídeo, es conveniente memorizar en el dispositivo la dirección de las placas de calle conectadas a la línea LI y aquellas de los videoporteros conectados a la línea de salida LO.

- Para la gestión de **las direcciones de las placas de calle** conectadas en la línea de entrada LI, están disponibles los intervalos numéricos **F1÷F5**; para la gestión de **las direcciones de los videoporteros** conectados a la línea de salida LO están disponibles los intervalos numéricos **F6÷F10**. En cada intervalo numérico puede memorizarse la dirección de un dispositivo o la primera y la última dirección de un grupo de dispositivos, con direcciones secuenciales, que hacen referencia a la misma línea.

Por ejemplo, si en el intervalo F1 se memoriza sólo la dirección 231, en LO se activará la señal de vídeo para las llamadas enviadas desde sólo la placa de calle 231; en cambio, si en el mismo intervalo numérico F1 se memorizan los números 231 y 234, en la línea LO se reenviará la señal de vídeo procedente de las placas de calle que tienen una dirección comprendida entre 231 y 234. De igual manera, si en el intervalo numérico F6 se memoriza sólo la dirección 100, en LO se activará la señal de vídeo para las llamadas dirigidas sólo al videoportero 100; si en el mismo intervalo numérico F6 se memorizan los números 100 y 120, en la línea LO se reenviará la señal de vídeo para las llamadas dirigidas a todos los videoporteros que tienen una dirección comprendida entre 100 y 120.

**Atención:**

- en los intervalos numéricos **F1÷F5** se deben memorizar **sólo las direcciones de las placas de calle conectadas a la línea LI** y no aquellas de otros posibles videoporteros conectados a la misma línea; en **los intervalos numéricos F6÷F10** deben memorizarse **sólo las direcciones de los videoporteros conectados a la línea LO** y no aquellas de otras posibles placas de calle conectadas a la misma línea.
- Si durante la programación se comete un error o si en un segundo momento se quieren modificar las direcciones memorizadas, es necesario cancelar toda la memoria del dispositivo realizando el procedimiento de cancelación de memoria y, después, volver a programar completamente el dispositivo.

### Programación con la app DUO System.

El dispositivo se puede programar completamente vía Bluetooth descargando la app "DUO System" (disponible para iOS y Android) en tu smartphone o tablet. Es necesario:

- conectar un programador Bluetooth artículo PGR2991BT o XE2921 al sistema;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en ON:



el LED1 parpadeará rápidamente;

- abrir la aplicación "DUO System" y, tras conectar el programador Bluetooth, ir a la sección de programación local y elegir 2223Q;
- realizar la programación;
- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF






el LED1 volverá a parpadear lentamente.

**Atención:** Si no se puede utilizar un programador Bluetooth, existe un procedimiento de programación de "emergencia", descrito en los siguientes párrafos.

### Programación manual intervalos numéricos.

Para la programación de los intervalos numéricos **F1÷F10**, se debe:

- 1) seleccionar el intervalo numérico colocando los microinterruptores de SW1 según las indicaciones de la tabla 1 de la página 10; el LED rojo parpadea rápidamente.
- 2) Memorizar la dirección de los dispositivos según el procedimiento indicado a continuación:
  - para memorizar la dirección de una placa de calle, realizar desde la misma una llamada a un usuario cualquiera;
  - para memorizar la dirección de un videoportero desde los videoporteros **Astro** y **Exhito**, presionar la tecla , desde el videoportero **Sette** presionar el botón  y desde el videoportero **Zhero** presionar el botón .

#### Notas.

- La correcta memorización es indicada por el apagado durante un segundo y posterior encendido de forma intermitente del LED.

Si en el intervalo se desea programar un grupo de direcciones y, por lo tanto, también se debe programar la dirección final del grupo, proseguir con el punto 3); en cambio, si se desea programar una única dirección, pasar al punto 4).

- 3) Desde la placa de la calle (intervalo **F1÷F5**) o placa interna (intervalo **F6÷F10**), que tenga la dirección con valor más alto, efectuar la memorización siguiendo el procedimiento indicado en el punto 2); el amplificador adquiere la dirección de la última placa de calle o placa interna perteneciente al grupo.
- 4) Si se requiere, proseguir de manera análoga para la programación de los otros **9 intervalos numéricos** repitiendo los puntos de 1) a 4) con la advertencia de desplazar los microinterruptores de SW1

de conformidad con el intervalo que se desea programar (véase tabla 1 de la página 10).

- 5) Para salir de la programación volver a llevar todos los microinterruptores de SW1 a la posición OFF; el LED rojo vuelve a parpadear lentamente.
- 6) Verificar el correcto funcionamiento de las placas de calle y de los videoporteros conectados a las líneas LI y LO del art. 2223Q.

### Cancelación de la memoria (código 11).

Para la cancelación de la memoria, es necesario:

- en el modulador posicionar los microinterruptores SW1 para componer el código 11



el LED1 parpadeará rápidamente;

- esperar aproximadamente 4 seg.; el LED1 permanece encendido en modo continuo;
- en este punto, dentro de 4 segundos poner en ON el microinterruptor 3



el LED1 se apaga por aproximadamente 2 segundos y después vuelve a ponerse intermitente veloz. Todos los datos memorizados en el dispositivo han sido suprimidos.

- poner todos los microinterruptores del SW1 en posición OFF. El LED1 volverá a parpadear lentamente.

**Atención:** la salida del modo de programación se realiza cuando todos los microinterruptores de SW1 están en posición OFF



## PT PROGRAMAÇÃO

### Informações preliminares

O amplificador deve ser colocado ao longo de uma rota DUO para regenerar o sinal de vídeo.

**Atenção:** 2223Q deve ser instalado sobre uma calha DIN e **num local seco protegido de possíveis descargas atmosféricas.**

O dispositivo é alimentado a partir da linha a não ser que os terminais ~/~ não possuam uma tensão de 12Vca±10%; se for esse o caso, o dispositivo será alimentado automaticamente pelo alimentador local. Não obstante o amplificador não requerer programação, em instalações com várias colunas ou cujo sinal de vídeo seja instável, é conveniente memorizar no dispositivo os endereços dos postos exteriores ligados à linha **LI** e os dos intercomunicadores ligados à linha de saída **LO**.

- Para a gestão **dos endereços dos postos externos** ligados à linha de entrada **LI**, estão disponíveis as faixas numéricas **F1÷F5**; para a gestão **dos endereços dos intercomunicadores** ligados à linha de saída **LO** estão disponíveis as faixas numéricas **F6÷F10**. Em cada faixa numérica, pode ser memorizado o endereço de um único dispositivo ou o primeiro e o último endereço de um grupo de dispositivos com endereços sequenciais que pertencem à mesma linha. Por exemplo, se na faixa F1 apenas for memorizado o endereço 231, será activado na linha LO o sinal de vídeo para as chamadas enviadas unicamente pelo posto externo 231; mas se memorizarem os números 231 e 234 na faixa F1, o sinal de vídeo proveniente dos postos externos que possuem um endereço compreendido entre 231 e 234 será encaminhado para a linha LO. Da mesma forma, se apenas for memorizado o endereço 100 na faixa F6, será activado na linha LO o sinal de vídeo para as chamadas enviadas exclusivamente para o intercomunicador 100; mas se memorizarem os números compreendidos entre 100 e 120 na faixa F6, o sinal de vídeo para as chamadas enviadas para todos os intercomunicadores que possuem um endereço entre 100 e 120 será encaminhado para a linha LO.

**Atenção:**

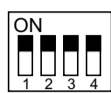
- nas faixas numéricas **F1+F5** apenas devem ser memorizados **os endereços dos postos externos ligados à linha LI** e não os dos intercomunicadores ligados à mesma linha; nas **faixas numéricas F6÷F10 só devem ser memorizados os endereços dos intercomunicadores ligados à linha LO** e não os dos postos externos ligados à mesma linha.  
- Se, durante a programação, for cometido um erro ou se pretender alterar os endereços memorizados, é necessário apagar os dados da memória do dispositivo e reprogramar o dispositivo completamente.

### Programação com a aplicação DUO System.

É recomendado programar o dispositivo via Bluetooth descarregando a aplicação "DUO System" (disponível para iOS e Android) para

o seu smartphone ou tablet. É necessário fazê-lo:

- ligar um item programador Bluetooth PGR-2991BT ou XE2921 ao sistema;
- colocar todos os microswitches do **SW1** em **ON**



- o **LED1** pisca rapidamente;
- abrir a aplicação do Sistema DUO e, após ligação ao programador Bluetooth, aceder à secção de programação local e seleccionar 2223Q.

- realizar a programação;
- devolver todos os microswitches de **SW1** à posição **OFF**:



o **LED1** volta a piscar lentamente.

**Se um programador Bluetooth não puder ser utilizado, está disponível um procedimento de programação "de emergência", descrito nos parágrafos seguintes.**

### Programação manual das faixas numéricas.

Para programar as faixas numéricas **F1÷F10**, proceda da seguinte forma:

- 1) seleccione a faixa numérica colocando os micro-interruptores **SW1** de acordo com as indicações da Tabela 1 da página 10; a LED vermelha fica intermitente.
- 2) Memorize o endereço do dispositivo de acordo com as indicações que se seguem:
  - para memorizar o endereço de um posto externo, faça uma chamada para um utilizador a partir dele;
  - para memorizar o endereço de um vídeo-porteiro a partir de vídeo-porteiros **Astro** e **Exhito** premer o botão , a partir do vídeo-porteiro **Sette** premer o botão e a partir do vídeo-porteiro **Zhero** premer o botão

### Observações

- Se a memorização tiver sido correctamente efectuada, a LED apaga durante um segundo e volta a acender ficando intermitente.

Se pretender programar um conjunto de endereços na faixa e se também for necessário programar o último endereço desse conjunto, proceda tal como indicado no ponto **3**); se pretender programar apenas um único endereço, proceda tal como indicado no ponto **4**).

- 3) Se no posto externo (**faixa F1+F5**) ou no posto interno (**faixa F6÷10**) existir um endereço com um número mais elevado, proceda à memorização de acordo com o procedimento indicado no ponto **2**); o amplificador adquire o endereço do último posto externo ou interno pertencente ao grupo.
- 4) Se for necessário, proceda da mesma forma para programar as outras **9 faixas numéricas** repetindo os passos indicados de **1**) a **4**) e tendo o cuidado de colocar os micro-interruptores **SW1** de acordo com a banda que pretende programar (ver Tabela

1 na página 10).

- 5) Para sair da programação, coloque todos os micro-interruptores **SW1** na posição **OFF**; a LED vermelha volta a piscar lentamente.
- 6) Verifique se os postos externos e os intercomunicadores ligados às linhas **LI** e **LO** do art. **2223Q** estão a funcionar correctamente.

### Apagar dados da memória (código 11).

Para apagar dados da memória do dispositivo, proceda do seguinte modo:

- no modulador, posicionar os microswitches **SW1** para marcar o código **01**



o **LED1** pisca rapidamente;

- aguarde cerca de 4 segundos; a **LED1** mantém-se acesa.
- nesta fase, passados 4 segundos, coloque o micro-interruptor **3** em **ON**:



a **LED1** desliga durante cerca de 2 segundos e volta a ficar intermitente. Todos os dados memorizados no dispositivo foram eliminados.

- devolver todos os microswitches de **SW1** à posição **OFF**. O **LED1** pisca lentamente.

**Atenção:** a saída do modo de programação ocorre quando todos os micro-interruptores do **SW1** estão na posição **OFF**





## DE PROGRAMMIERUNG

### Vorabinformationen

Der Verstärker muss entlang einer DUO-Leitung installiert werden und dient dazu, das Videosignal zu regenerieren.

**⚠ Achtung:** 2223Q muss auf einer DIN-Schiene und an einem trockenen, vor möglichen Blitzeinschlägen geschützten Ort installiert werden.

Das Gerät wird von der Leitung gespeist, solange an den Klemmen ~/~ keine Spannung von  $12V_{ca} \pm 10\%$  anliegt. In diesem Fall erfolgt die Stromversorgung automatisch über das lokale Netzteil. Der Verstärker muss nicht programmiert werden, aber bei Anlagen mit mehreren Leitungen oder wenn das Videosignal instabil ist, sollten im Gerät die Adressen der externen Positionen, die an die Leitung **LI** und der Videorufanlagen, die an die Ausgangsleitung **LO** angeschlossen sind, gespeichert werden.

- Für die Verwaltung der Adressen der externen Positionen, die an die Eingangsleitung **LI** angeschlossen sind, stehen die Zahlenintervalle **F1÷F5** zur Verfügung; für die Verwaltung der Adressen der Videorufanlagen, die an die Ausgangsleitung **LO** angeschlossen sind, die Zahlenintervalle **F6÷F10**. In jedem Zahlenintervall kann die Adresse eines einzelnen Geräts oder die erste und letzte Adresse einer Gruppe von Geräten mit aufeinanderfolgenden Adressen gespeichert werden, die zur gleichen Leitung gehören.

Wenn beispielsweise im Zahlenintervalle **F1** nur die Adresse 231 gespeichert wird, auf **LO** das Videosignal für die Rufe von ausschließlich der externen Position 231 aktiviert; wenn dagegen auf dem gleichen Zahlenintervalle **F1** die Nummern 231 und 234 gespeichert werden, wird auf **LO** das Videosignal von den externen Positionen 231 bis 234 weitergeleitet. Gleichermäßen wird, wenn im Zahlenintervalle **F6** nur die Adresse 100 gespeichert wird, auf **LO** nur das Videosignal für die Rufe an die Videorufanlage 100 aktiviert; wenn dagegen auf dem gleichen Zahlenintervalle **F6** die Nummern 100 und 120 gespeichert werden, wird auf **LO** das Videosignal für Rufe an alle Videorufanlagen mit den Adressen 100 bis 120 weitergeleitet.

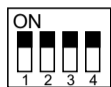
**⚠ Achtung:**

- auf den Zahlenintervallen **F1÷F5** dürfen nur die Adressen der externen Positionen, die an die Leitung **LI** angeschlossen sind, gespeichert werden und nicht die von etwaigen Videorufanlagen, die an dieselbe Leitung angeschlossen sind; in den Zahlenintervallen **F6÷F10** dürfen nur die Adressen der Videorufanlagen, die an die Leitung **LO** angeschlossen sind, gespeichert werden, und nicht die von etwaigen externen Positionen, die an dieselbe Linie angeschlossen sind.
- Wenn Sie während der Programmierung einen Fehler machen oder wenn Sie später die gespeicherten Adressen ändern möchten, müssen Sie alle Adressen aus dem Speicher des Geräts über den Löschvorgang für den Speicher löschen und dann das Gerät erneut vollständig programmieren.

### Programmierung mit der DUO System App.

Das Gerät kann vollständig über Bluetooth programmiert werden, indem Sie die App "DUO System" (verfügbar für iOS und Android) auf Ihr Smartphone oder Tablet herunterladen. Es ist notwendig, um:

- ein Bluetooth-Programmiergerät Artikel PGR2991BT oder XE2921 an das System anzuschließen;
- stellen Sie alle Dip-Schalter von **SW1** auf **ON**:



**LED1** wird schnell blinken;

- Öffnen Sie die App "DUO System" und gehen Sie nach der Verbindung mit dem Bluetooth-Programmiergerät in den Bereich der lokalen Programmierung und wählen Sie 2223Q;
- führen Sie die Programmierung durch,
- schalten Sie alle Dip-Schalter von **SW1** in die Position **OFF**






Die **LED1** blinkt wieder langsam.

**⚠ Wenn ein Bluetooth-Programmiergerät nicht verwendet werden kann, gibt es ein "Notfall"-Programmierverfahren, das in den folgenden Abschnitten beschrieben wird.**

### Programmieren manuelle der Zahlenintervalle.

Zur Programmierung der Zahlenintervalle **F1÷F10** müssen Sie:

- 1) Das Zahlenintervall auswählen, indem Sie die Mikroschalter von **SW1** gemäß den Angaben in Tabelle 1 auf Seite 10 positionieren; die rote LED blinkt schnell.
- 2) Die Adresse des Geräts speichern, indem Sie folgendermaßen vorgehen:
  - um die Adresse einer externen Position zu speichern, führen Sie von dieser einen Anruf an irgendeinen Teilnehmer aus;
  - um die Adresse einer Videorufanlage bei den Videorufgeräten **Astro** und **Exhito** drücken Sie die Taste , bei der Videosprechgerät **Sette** drücken Sie die Taste  und bei der Videosprechgerät **Zhero** drücken Sie die Taste .

#### Hinweis.

- Die korrekte Speicherung wird durch Erlöschen für eine Sekunde und anschließendes Blinken der LED angezeigt.

Wenn Sie auf dem Zahlenintervalle eine Gruppe von Adressen speichern möchten und demzufolge auch die letzte Adresse der Gruppe programmiert werden muss, fahren Sie mit Schritt **3** fort; wenn Sie dagegen nur eine einzige Adresse programmieren möchten, wechseln Sie zu Schritt **4**).

- 3) Führen Sie von der externen (Zahlenintervall **F1÷F5**) oder internen Position (Zahlenintervall **F6÷10**) mit der Adresse mit dem höheren Wert die Speicherung mithilfe des Verfahrens unter Schritt **2** durch; der Verstärker übernimmt die Adresse der letzten externen oder internen Position,

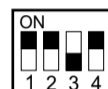
die zu dieser Gruppe gehört.

- 4) Gehen Sie gegebenenfalls gleichermaßen für die Programmierung der verbleibenden **9 Zahlenintervalle** vor, indem Sie die Schritte **1** bis **4** durchführen. Dabei müssen Sie die Mikroschalter von **SW1** je nach Intervall, das Sie programmieren möchten, umstellen (siehe Tabelle 1 auf Seite 10).
- 5) Bringen Sie nach Abschluss der Programmierung alle Mikroschalter von **SW1** in die Position **OFF**; die rote LED blinkt nun wieder langsam.
- 6) Überprüfen Sie die Funktion der externen Positionen und der Videorufanlagen, die an den Leitungen **LI** und **LO** des Art. **2223Q** angeschlossen sind.

### Gespeicherte Daten löschen (Code 11).

Um gespeicherte Daten zu löschen:

- bringen Sie die Mikroschalter **SW1** in die Stellung, in der sie den Code **11** bilden



**LED1** blinkt schnell,

- warten Sie etwa 4 Sekunden lang, **LED1** bleibt durchgehend eingeschaltet.
- Bringen Sie den Mikroschalter **3** in **ON-Stellung**



**LED1** schaltet etwa 2 Sekunden lang ab und blinkt dann wieder schnell. Alle gespeicherten Daten wurden gelöscht.

- alle DIP-Schalter von **SW1** in die Position **OFF** zurückstellen. Die **LED1** blinkt wieder langsam.

**⚠ Achtung:** Das Verlassen des Programmiermodus erfolgt, wenn alle DIP-Schalter von **SW1** in der Position **OFF** stehen



IT Tabella 1 - Posizione dei microinterruttori di SW1 e relativa fascia numerica

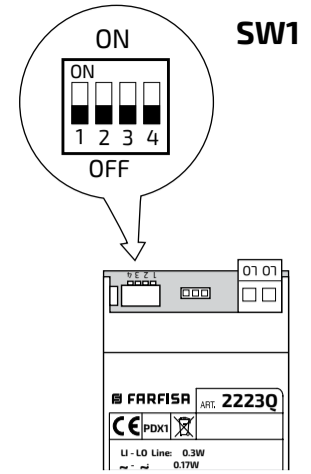
EN Table 1 - Position of SW1's dip-switches and related ranges

FR Tableau 1 - Position des micro-interrupteurs de SW1 et relative tranche numérique

ES Tabla 1 - Posición de los microinterruptores de SW1 y relativa intervalos numéricos

PT Tabela 1 - Posição dos micro-interruptores de SW1 e relativa faixa numérica

DE Tabelle 1 - Position der Mikroschalter von SW1 und seine Zahlenintervalle



Fascia numerica Range Tranche numérique Intervalo numéricos Faixa numérica Zahlenintervalle	LI					LO				
	Posti esterni Door stations Plaques de rue			Placas de calle Botoneiras Türstation		Videocitofoni Videointercoms Vidéophones			Videoporteros Videoporteiros Videosprechgerät	
	F1	F2	F3	F4	F5	F6	F7	F8	F9	F10
Posizione micro-interruttori SW1 Position of SW1's dip-switches Position micro-interrupteurs SW1 Posición micro-interruptores SW1 Posição dos micro-interruptores SW1 DIP-Schalter-Position SW1										

## IT Esempio di programmazione

Esempio di programmazione di 4 fasce numeriche:

**F1÷F2** (posti esterni collegati alla linea **LI**) ed **F6÷F7** (videocitofoni collegati alla linea **LO**) per l'amplificatore art.2223Q.

Nell'esempio l'amplificatore invia sulla linea **LO** il segnale video proveniente dai posti esterni **231, 234, 235, 236, 237** e **238** collegati alla sua linea **LI** e attiva, sulla linea **LO**, il segnale video per i soli videocitofoni **108, 112, 113** e **114**.

## EN Example of programming

Example of programming 4 ranges:

**F1÷F2** (door stations connected to the **LI** line) and **F6÷F7** (videointercoms connected to the **LO** line) for the amplifier art.2223Q.

In the example, the amplifier amplifies on the **LO** line the video signal coming from the door stations **231, 234, 235, 236, 237** and **238** connected to its **LI** line and amplifies, on the **LO** line, the video signal only for calls addressed to videointercoms **108, 112, 113** and **114**.

## FR Exemple de programmation

Exemple de programmation de 4 tranches numériques:

**F1÷F2** (postes externes reliés à la ligne **LI**) et **F6÷F7** (interphones vidéo reliés à la ligne **LO**) pour l'amplificateur art.2223Q.

Dans l'exemple, l'amplificateur envoie sur la ligne **LO** le signal vidéo provenant des postes externes **231, 234, 235, 236, 237** et **238** reliés à sa ligne **LI** et active, sur la ligne **LO**, le signal vidéo juste pour les interphones vidéo **108, 112, 113** et **114**.

## ES Ejemplo de programación

Ejemplo de programación de 4 intervalos numéricos:

**F1÷F2** (placas de calle conectadas a la línea **LI**) y **F6÷F7** (videoporteros conectados a la línea **LO**) para el amplificador art.2223Q.

En el ejemplo, el amplificador envía a la línea **LO** la señal de vídeo procedente de las placas de calle **231, 234, 235, 236, 237** y **238** conectadas a su línea **LI** y activa, en la línea **LO**, la señal de vídeo para sus videoporteros **108, 112, 113** y **114**.

## PT Exemplo de programação

Exemplo de programação de 4 faixas numéricas:

**F1÷F2** (postos externos ligados à linha **LI**) e **F6÷F7** (intercomunicadores ligados à linha **LO**) para o amplificador art.2223Q.

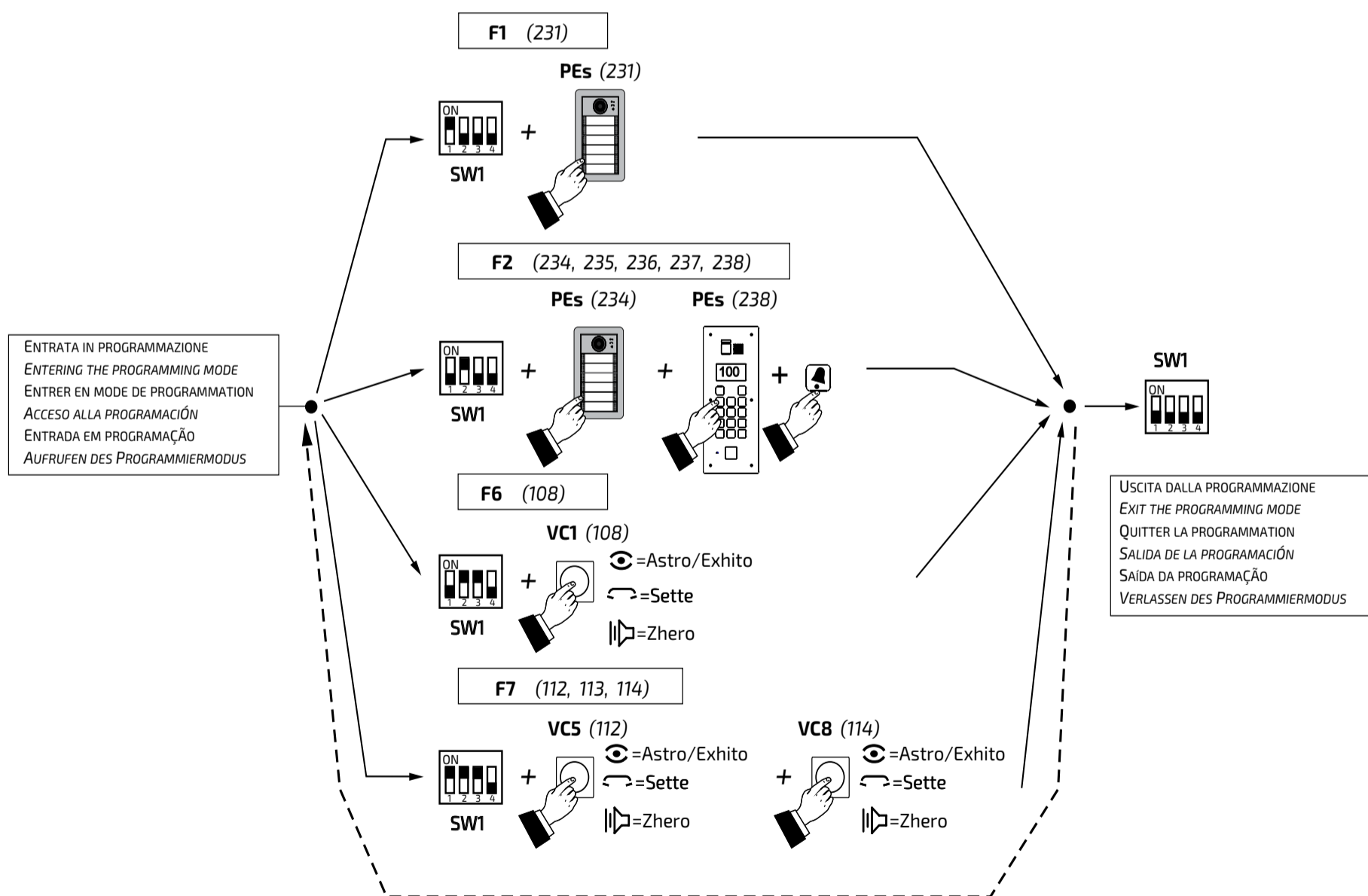
No exemplo, o amplificador envia para a linha **LO** o sinal de vídeo proveniente dos postos externos **231, 234, 235, 236, 237** e **238** ligados à sua linha **LI** e activa, na linha **LO**, o sinal de vídeo apenas para os intercomunicadores **108, 112, 113** e **114**.

## DE Beispiel für Programmierung

Programmierbeispiel für 4 Zahlenintervalle:

**F1÷F2** (an die Leitung **LI** angeschlossene externe Positionen) und **F6÷F7** (an die Leitung **LO** angeschlossene Videorufanlagen) für den Verstärker Art. 2223Q.

In dem Beispiel sendet der Verstärker auf der Leitung **LO** das Videosignal von den externen Positionen **231, 234, 235, 236, 237** und **238**, die an der Leitung **LI** angeschlossen sind, und aktiviert, auf der Leitung **LO**, das Videosignal nur für die Videorufgeräte **108, 112, 113** und **114**.



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH



**Directive 2012/19/EU (WEEE-RAEE)**

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.  
*Dispose of the device in accordance with environmental regulations.*  
Écouler le dispositif selon tout ce qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.  
*Eliminar el aparato según cuánto prescrito por las normas por la tutela del entorno.*  
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.  
*Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.*

**ACI srl Farfisa Intercoms**

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037  
e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com

Mi2509/1  
Cod. M527054110

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
*ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.*  
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

*ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.*  
E' reservada a ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.  
*Änderungen vorbehalten.*